

“Marruecos, aquel país que nos marcó, del que nunca saldremos, aunque nunca volvamos a él”

ASOCIACIÓN



Año XXX

Número 98 Marzo 2026
Boletín de la Asociación La Medina

www.lamedina.org



Tetuán 2026: Capital Mediterránea de la Cultura y el Diálogo

Un merecido reconocimiento como puente entre culturas

SIGLOS DE INTERCAMBIOS, CONVIVENCIA Y MEMORIA COMPARTIDA ENTRE ORILLAS. POR NAT GÁMEZ

La Unión por el Mediterráneo, una organización intergubernamental formada por un total de 43 Estados miembros de Europa y de la cuenca mediterránea, y la Fundación Euromediterránea Anna Lindh, con sede en Alejandría, Egipto, han elegido a Tetuán como Capital Mediterránea de la Cultura y el Diálogo en 2026. No es un simple nombramiento simbólico. Es el reconocimiento a una ciudad que, desde hace siglos, ha vivido mirando a las dos orillas y entendiendo el Mediterráneo como espacio de encuentro.

Para quienes la conocemos —o para quienes crecimos escuchando hablar de sus calles blancas, de la medina o del Ensanche— la noticia resulta coherente con su historia. Tetuán no ha sido nunca un lugar aislado. Al contrario: su identidad se ha construido sumando influencias, acogiendo a quienes llegaron y manteniendo un diálogo

constante entre tradición y apertura.

Sus raíces se hunden en la antigua Tamuda, asentamiento bereber documentado desde el siglo III a. C. e integrado más tarde en el ámbito romano. Tras siglos de escasa entidad urbana, la ciudad renació a finales del siglo XV gracias a la llegada de población andalusí expulsada de la Península. Aquellos hombres y mujeres no solo encontraron refugio: reconstruyeron una ciudad.

Sidi Ali al-Mandri impulsó su reorganización y fortificación, dando forma a una medina de clara impronta andalusí. Más tarde, figuras como Sayyida al-Hurra consolidaron su papel político y comercial en el siglo XVI. Hoy, ese legado se percibe en sus murallas, en los zocos, en los patios interiores y en el trazado urbano que llevó a la UNESCO a declarar su medina Patrimonio Mundial en 1997. No es

LA MEDINA, lugar de encuentro, de recuerdos, de aprendizaje y de homenaje.

De **encuentro** con personas que conocimos y convivimos, que fueron amigos de nuestros padres, hermanos, familiares, amigos...

De **recuerdos** de una época que marcó nuestra vida y la de nuestras familias. Irrepetible por sus circunstancias, pero viva en nuestros sentimientos.

De **aprendizaje**, de un Marruecos, al que siempre nos encontraremos unidos y que sentiremos, de algún modo, nuestro.

De **homenaje** a nuestros padres, que hicieron que allí trascurriera una parte de nuestra vida o que nos transmitieron lo que allí aprendimos de convivencia, respeto y tolerancia.

Por estas y más cosas que iremos publicando, merece la pena ser Socio de La Medina.

¡APÚNTATE, te esperamos!

www.lamedina.org

J. CASTAÑO 660 858 038

J. L. DOMINGUEZ VEGA 619 334 017

M. TRUJILLO 609 750 667

Tetuán 2026: capital de la cultura y el diálogo

SIGLOS DE INTERCAMBIOS, CONVIVENCIA Y MEMORIA COMPARTIDA ENTRE ORILLAS.

POR NAT GÁMEZ

un decorado histórico, sino un espacio vivo.

La posición geográfica de Tetuán, cercana al Mediterráneo y bien conectada con el interior del país, favoreció durante siglos el intercambio de mercancías, ideas y saberes. Esa condición de puente —real y simbólico— explica en buena medida la designación de 2026. La ciudad no ha tenido que forzar ese papel: lo ha ejercido de forma natural.

«Tetuán no empieza ahora a ser puente entre orillas: lo ha sido durante siglos.»

En el siglo XX asumió una nueva centralidad al convertirse, entre 1912 y 1956, en capital del Protectorado Español en el Norte de Marruecos. Fue sede administrativa y política, y experimentó una transformación urbana significativa. El Ensanche, con planificación de inspiración europea, se desarrolló junto a la medina histórica. Plazas, avenidas y edificios públicos configuraron una ciudad con dos ritmos y dos estéticas que aún hoy conviven.

Aquella etapa forma parte de su historia y también de la memoria de muchas familias vinculadas a La Medina. Más allá de interpretaciones políticas, dejó una huella arquitectónica y humana que contribuye a explicar la singularidad urbana de Tetuán.

Tras la independencia de Marruecos en 1956, la ciudad reafirmó su personalidad cultural. Su tradición artesanal, su vida artística y su dinamismo intelectual reforzaron su proyección dentro del Magreb y su relación constante con Europa. Tetuán ha sabido conservar su patrimonio sin quedarse anclada en él.

La capitalidad mediterránea de 2026 reconoce precisamente esa trayectoria. No se limita a una

programación cultural —que sin duda atraerá miradas internacionales—, sino que pone en valor una forma de estar en el Mediterráneo: abierta, plural y consciente de su pasado.

En un tiempo en el que el Mediterráneo aparece a menudo asociado a fronteras y tensiones, la elección de Tetuán envía un mensaje distinto. Recuerda que este mar también ha sido espacio de intercambio y diálogo. Y que hay ciudades que lo representan de manera especialmente clara.

La medina y el Ensanche, lejos de oponerse, dialogan. Uno conserva la herencia andalusí en sus formas y ritmos; el otro refleja una etapa de modernización urbana que forma parte de su biografía. Juntos explican una ciudad que ha sabido integrar capas históricas diversas sin perder coherencia.

«La designación de 2026 no crea una identidad nueva, sino que reconoce una trayectoria histórica de convivencia y diálogo mediterráneo.»

La designación para 2026 supone también una oportunidad de proyección internacional. Permitirá reforzar redes culturales, académicas y sociales dentro del espacio euromediterráneo, y sitúa a Tetuán en el centro de iniciativas orientadas al entendimiento y la cooperación. Más allá de los actos concretos, el valor reside en esa visibilidad compartida y en la posibilidad de tender nuevos lazos entre generaciones y territorios.

Para quienes mantienen un vínculo afectivo con ella, este reconocimiento tiene un

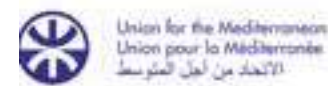
significado añadido. Es la confirmación de que aquella ciudad que marcó tantas vidas sigue ocupando un lugar relevante en el mapa cultural mediterráneo.

Tetuán no necesita reinventarse. Su historia, su medina, su Ensanche y su memoria compartida explican por sí solos por qué en 2026 será Capital Mediterránea de la Cultura y el Diálogo. Más que un punto de llegada, es una etapa más en una trayectoria que, desde hace siglos, la define como puente entre orillas y espacio de encuentro sereno entre culturas, fiel a su vocación abierta y mediterránea.

«En sus calles blancas y en la convivencia entre medina y Ensanche se resume una memoria compartida que sigue proyectándose hacia el futuro.»

Cuanto este año 2026 el foco del Mediterráneo se pose sobre sus murallas blancas, no iluminará solo un programa cultural, sino una manera de entender la convivencia. Cada calle estrecha, cada patio silencioso y cada plaza abierta hablarán de resistencia, de memoria y de futuro y, junto a ella, nuestra asociación, La Medina, con su latido antiguo y firme, no mirará atrás con nostalgia, sino adelante con la dignidad de quien sabe que su historia no es pasado: es promesa.

Más información:



www.ufmsecretariat.org

www.alf.website



Ramadán, un mes especial para los musulmanes

¡RAMADAN MUBARAK A NUESTROS LECTORES!

«En las medinas, el ambiente cambiaba de forma perceptible. Las mañanas transcurrían con mayor calma.»



El Ramadán de 2026, mes sagrado para los musulmanes, ha comenzado en torno al 19 de febrero. Como cada año, la fecha quedó supeditada a la denominada noche de la duda, tradición religiosa basada en la observación del creciente lunar.

Las previsiones astronómicas señalaban el viernes 19 de febrero como inicio probable del mes. Este calendario se fundamenta en el ciclo lunar, que rige la determinación de las festividades religiosas en el Islam. No obstante, para los musulmanes practicantes, estos cálculos deben confirmarse mediante la observación visual de la luna.

La noche del 18 de febrero fue el momento en que las autoridades religiosas observaron el cielo para verificar la aparición de la media luna. Confirmada su visibilidad, el ayuno comenzó al día siguiente.

El Ramadán, uno de los cinco pilares del Islam, es mucho más que un periodo de abstinencia. Durante este mes, los fieles se abstienen de comer, beber y mantener relaciones conyugales desde el alba hasta la puesta del sol. Esta disciplina tiene como finalidad la purificación espiritual, el fortalecimiento de la fe y la solidaridad con los más necesitados.

Las noches de ruptura del ayuno, conocidas como iftar, constituyen también momentos de especial significado. Familias y amigos se reúnen para compartir la comida, a menudo compuesta por platos tradicionales. En muchas mezquitas se organizan asimismo cenas colectivas, reforzando los vínculos sociales y el sentido de comunidad.

Otra fecha destacada es la llamada Noche del Destino (Laylat al-Qadr), que en 2026 se sitúa previsiblemente en torno al 16 de marzo. Según la tradición islámica, conmemora la revelación

del Corán al profeta Mahoma y está dedicada a la oración intensa y a la reflexión espiritual.

Fin del Ramadán y celebración del Eid al-Fitr

El Ramadán concluye con la aparición de un nuevo creciente lunar, que marca el inicio del Eid al-Fitr, festividad que pone fin al ayuno. En 2026 se prevé su celebración en torno al 20 de marzo, si bien, como ocurre con el comienzo del mes sagrado, la fecha definitiva dependerá de la correspondiente observación lunar.

El Ramadán en tiempos del Protectorado

Durante la época del Protectorado Español en el Norte de Marruecos (1912–1956), el Ramadán marcaba profundamente el ritmo de la vida cotidiana en ciudades como Tetuán, Larache, Alcazarquivir, Xauen o Villa Sanjurjo. La Administración jalfiana — institución que ejercía la autoridad marroquí bajo la Alta Comisaría española— respetaba el calendario religioso islámico, y la vida oficial se adaptaba en buena medida a sus tiempos.

En las medinas, el ambiente cambiaba de forma perceptible. Las mañanas transcurrían con mayor calma, mientras que al caer la tarde se intensificaba la actividad en zocos y calles comerciales. Los españoles residentes recordaban especialmente el momento del maghrib, cuando el disparo de un cañón — tradición heredada de épocas anteriores— o la llamada del muecín anunciaban la ruptura del ayuno. Era entonces cuando las familias regresaban a sus hogares y las mesas se llenaban de harira, dátiles y dulces tradicionales.

Las crónicas de la época y los testimonios orales coinciden en señalar el respeto general hacia estas prácticas religiosas. En oficinas y comercios se ajustaban horarios;

en el ámbito militar y administrativo se tenía en cuenta la situación de la población musulmana. El Ramadán formaba parte inseparable del paisaje humano del Protectorado, recordando la convivencia —no exenta de complejidades— entre culturas, religiones y formas de vida distintas que caracterizó aquel periodo histórico. Para muchos de nuestros asociados, estas imágenes —las calles al anochecer, el sonido de la llamada a la oración, el bullicio contenido que precedía al iftar— permanecen como parte indeleble de la memoria compartida del Norte de Marruecos.

COMPARTE TUS MEMORIAS Y RECUERDOS CON NOSOTROS

Nos gustaría que todo aquel que guarde vivencias y anécdotas vividas en nuestra querida tierra, nos las envíe a la Asociación, estas vivencias, estos recuerdos tienen que seguir vivos, y la manera de que todas nuestras vivencias permanezcan vivas es plasmándolas en un LIBRO DE RECUERDOS.

Tus recuerdos y tus historias del pasado puedes mandárnosla bien escritas, o bien en un audio a nuestra Asociación a través de nuestro WhatsApp o nuestro e-mail.

Podemos publicarlas en nuestro boletín, pero también podemos editar un libro con nuestros recuerdos y anécdotas, este sería un legado de nuestro paso por nuestra tierra para que nuestros hijos y nietos siempre nos recuerden.

¡Anímate!, participa en nuestro periódico, mándanos tus vivencias y recuerdos, tus anécdotas, tus historias de esa tierra que nos marcó.



El ejército en labores de rescate

Lluvias en el norte de Marruecos obligan a evacuar a 154.000 personas

LA BORRASCAS MARTA AFECTÓ A ESPAÑA Y MARRUECOS

El numeroso tren de borrascas que a principio de este año causó gravísimos daños en nuestra península, especialmente en la zona de Andalucía, se dejó notar con virulencia también en nuestro país vecino.

El pasado mes de febrero, más de 154.000 residentes se vieron obligados a abandonar sus hogares a causa de las intensas precipitaciones que durante varios días castigaron el norte de Marruecos por causa de la borrasca Marta.

La provincia de Larache fue una de las más afectadas. El río Lucus se desbordó inundando la ciudad de Alcazarquivir que tuvo que ser desalojada por completo con sus 120 mil

habitantes, a los que no se les permitió regresar a sus domicilios durante días por el nivel de agua embalsada en una presa cercana que superó el 100% de su capacidad a pesar de llevar varios días desembalsando agua.

En el mismo área fue especialmente preocupante el desbordamiento del río Sebou, que atraviesa Fez, el cual dejó incomunicadas a varias localidades cercanas al cortar los accesos por carretera.

Estos episodios se producen menos de un año después de que, en diciembre, otra cadena de inundaciones provocara la muerte de 37 personas en el país, un balance agravado por el "efecto rebote" de las lluvias torrenciales tras años de una sequía particularmente severa.

Marruecos lidera agenda climática africana

RABAT PIDE INTEGRAR CLIMA Y SEGURIDAD EN ÁFRICA

El Reino defiende ante la Unión Africana una gobernanza climática unificada para frenar la inestabilidad, reforzar la prevención y proteger a las economías más vulnerables del continente.

Marruecos pidió ante el Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana integrar la gobernanza climática en la agenda de seguridad continental. Alertó de que el deterioro ecológico agrava la inseguridad alimentaria, amenaza a pequeños Estados insulares y a economías agrícolas y pesqueras, y puede provocar crisis y conflictos. Propone coordinación institucional, alerta temprana y financiación innovadora para reforzar la resiliencia.

Sexta economía en importaciones

IMPULSO INDUSTRIAL CON COMPRAS PRODUCTIVAS

El fuerte aumento de importaciones, centrado en bienes de equipo y sectores estratégicos, apunta a una modernización industrial en marcha y a un posible impulso exportador si crece el valor añadido local.

Marruecos es la sexta economía mundial en crecimiento de importaciones, con un patrón de "importación productiva" orientado a automoción, aviación, renovables y agroindustria. En 2025, las exportaciones de autos sumaron 112.000 millones de dirhams y las de aviación 29.000, aunque las importaciones crecieron más (+16% frente a +8%). Expertos advierten que el reto es elevar el contenido local para consolidar un desarrollo industrial sostenible.

Marruecos pierde una de sus voces

HA FALLECIDO EL CANTANTE ABDELHADI BELKHAYAT

La cultura marroquí está de luto tras el fallecimiento de Abdelhadi Belkhat, una de las grandes figuras de la canción nacional, ocurrido este viernes en el hospital militar de Rabat a los 86 años, tras una larga enfermedad. Su muerte marca el adiós a una voz inconfundible que acompañó durante décadas la memoria emocional de Marruecos y del mundo árabe, dejando una huella profunda en el patrimonio artístico del país.

El Ministerio de Juventud, Cultura y Comunicación ha destacado la figura de Abdelhadi Belkhat como una de las voces más influyentes de la música marroquí. Dotado de un timbre melódico y gran sensibilidad artística, supo unir poesía, espiritualidad y compromiso en un repertorio que trascendió generaciones. A lo largo de su trayectoria colaboró con reconocidos compositores y letrados, dejando clásicos como "Al Qamar Al Ahmar", "Achat", "Bent Ennas", "Kif Ydir Assidi" y "Kitar Al Hayat", canciones que forman parte del patrimonio cultural y sentimental del país.

Noticias de la Junta Directiva

APÚNTATE A NUESTRAS ACTIVIDADES Y HAGAMOS DE LA MEDINA ALGO VIVO

VEN A COMER CON NOSOTROS

El **1º jueves de cada mes** nos reunimos en el restaurante **Alhuzema**, C/ Farmacia 8 - Madrid

Todos los que queráis pasar un rato agradable entre amigos, es **importante que nos lo hagáis saber para poder hacer la reserva.**

José Luis Dominguez Vega, 619 334 017
Manolo Trujillo, 609 750 667

Restaurante Alhuzema
C/ Farmacia 8 - Madrid

1º JUEVES DE CADA MES
COMIDA-ENCUENTRO LA MEDINA

Menú marroquí 27€ (bebida no incluida) **14h**

Reserva tu plaza en los teléfonos de la asociación

VISITA NUESTRA WEB OFICIAL

WWW.LAMEDINA.ORG

Podrás encontrar **todas las novedades, actividades y noticias de la asociación.**

¡Participa dejando tus comentarios en los artículos, o enviándonos contenido relevante!

Una captura de pantalla de la página web oficial de la Asociación de la Medina. El encabezado muestra el título "Viaje a la memoria" con las fechas "12 al 16 mayo 2026". Debajo hay una barra de navegación con estadísticas: 97 miembros, 581 socios, 31 viajes y 59 excursiones. En la parte inferior se muestran algunas noticias recientes con imágenes de viajes.

Transculturalidad y literatura marroquí

“CRUZANDO MARES” POR MARIBEL MÉNDEZ PARA REVISTA BE CULT (ARGENTINA)

La literatura es por naturaleza universal, escritos que conmueven a cualquier ser humano independientemente de su lugar de nacimiento. Comprender lo escrito es lo único imprescindible, la vía es indiferente: leer una traducción que roba matices –en el mejor de los casos- o acercarse al autor desde una misma lengua.

En el caso de la literatura marroquí son muchos los escritores que han elegido la lengua española para sus creaciones. En algunos casos, de una forma completamente natural por considerarla lengua propia, y en otros casos, desde una adopción consciente por diferentes motivos, desde el amor o el deseo de expresarse más allá de su lengua.

La proximidad entre España y Marruecos y su historia compartida –no siempre desde el intercambio pacífico-, ha dado lugar a unos vasos comunicantes de diversos tipos. La lengua ha sido una cuestión llena de especial mestizaje, hasta el punto que tanto el español como el árabe marroquí –especialmente de la zona norte de Marruecos- comparten ADN. Desde la ingente cantidad de arabismos en la lengua española heredados de la época de Al Ándalus, hasta las frases en árabe marroquí salpicadas de palabras españolas, nos hacen ver que no hay frontera ni prejuicio que consiga dividir a los vecinos.

Sin embargo, vamos a reflexionar sobre estas creaciones enmarcadas dentro de la literatura marroquí en lengua española, una definición que simplifica pero que resulta útil porque los humanos estamos acostumbrados a utilizar etiquetas que nos guíen. Ruego me perdonen los autores nombrados, cuya identidad es una suma personal de experiencias que nadie puede etiquetar.

Ciñéndome a los autores publicados en el siglo XXI, son varios los jóvenes escritores que no solo han llegado a publicar, sino que han conseguido éxito en forma de premios o reconocimiento por parte de sus lectores. Se ha dicho que el futuro de la literatura marroquí se encuentra en la diáspora, como si existieran viajes de ida sin vuelta o sin raíces. Voy a comenzar diferenciando entre los autores que llegaron a la península ibérica a causa de una emigración decidida por sus familias, y los que eligieron vivir en España de una forma consciente.

Muchos de los hijos de emigrantes marroquíes no nacieron en España, sin embargo, sí fueron escolarizados allí. En este grupo tenemos personas completamente bilingües que en la mayoría de los casos ni siquiera se sienten marroquíes, sin embargo, sus obras tienen temáticas que les unen a sus raíces familiares.

En primer lugar, hay que destacar en este grupo a la escritora **Najat El Hachmi** por ser la que más premios literarios y reconocimientos ha cosechado. Fue escolarizada en Cataluña y por lo tanto se trata de una escritora bilingüe. Comenzó escribiendo en catalán y consiguió en 2008 el Premio Ramón Llull, con su novela “*L’últim patriarca*” sobre la búsqueda de libertad individual de una emigrante marroquí asfixiada por una familia tradicional.

En 2021 consiguió el Premio Nadal con una novela escrita en español, en esta ocasión con la novela “*El lunes nos querrán*”, una historia de dos jóvenes mujeres hijas de emigrantes marroquíes que crecen en la periferia de Barcelona y luchan contra sus condicionantes de procedencia, sexo y clase



social. Actualmente Najat El Hachmi cuenta con columnas en prensa y ha escrito además el ensayo feminista “*Siempre han hablado por nosotras*”.

Dentro de este primer apartado de niños con raíces marroquíes escolarizados en España, estarían el psicólogo y escritor **Saïd El Kadaoui**, y la enfermera y escritora **Laila Karrouch**. Todos ellos tienen en común que sus obras giran en torno a la emigración y la identidad, muchas veces de una forma reivindicativa. Se encuentran en la cuarentena y se han criado en Cataluña, y junto con Najat El Hachmi, cuentan ya con una larga trayectoria y prestigio, especialmente en Cataluña.

Sin embargo, hay una nueva generación que está tomando el relevo y cuyas creaciones están relacionadas con Marruecos, pero superando las temáticas de crisis de identidad y reivindicaciones antirracistas. En este apartado destacaría al trabajador social y escritor **Youssef El Maimouni**,



Najat El Hachmi

quien publicó en 2021 la novela “*Cuando los montes caminen*”, una novela sobre un soldado rifeño reclutado por el ejército franquista para combatir en la guerra civil española. También nombraría a la joven escritora **Meryem El Mehdati**, criada en las Islas Canarias, con su novela “*Supersaurio*”, una crítica a la precariedad laboral actual llena de ironía. Pese a la juventud de estos dos escritores y que para ambos estas son sus primeras novelas, han conseguido publicar en reconocidas editoriales que en absoluto están especializadas en literatura marroquí.

Existe otro grupo de escritores marroquíes que se han criado y estudiado en Marruecos pero que voluntariamente decidieron emigrar a España u otros países hispanos, generalmente para acabar sus estudios universitarios. Quiero destacar en primer lugar al escritor de Alhucemas, **Mohamed El Morabet**. Con solo dos novelas –además de varios artículos en prensa y relatos publicados-, ha conseguido el Premio Málaga de Novela 2021 con su novela “*El invierno de los jilgueros*”. Aunque su ciudad de origen esté presente en sus dos novelas, sus obras tienen una mirada sobre Marruecos diferente, como un espacio superado –su primera novela titulada “*Un solar abandonado*” es toda una metáfora del país-, del que ha huido para crecer en libertad individual.

También quiero nombrar en este apartado a la poeta **Lamia El Amrani**, quien primero siguió su formación en España doctorándose en la Universidad de Sevilla, y actualmente reside en México. Ha publicado varios poemarios y participado en diferentes festivales poéticos internacionales. Su último poemario “*Venas del desierto*” ha sido publicado en México. En sus obras también aparece Marruecos, aunque sea de forma velada, y generalmente con imágenes sensoriales.

Finalmente, en la Universidad Autónoma de Baja California, también en México, se encuentra el poeta **Mehdi Mesmoudi**. Si bien la mayoría de sus publicaciones son académicas, el año 2018 obtuvo el premio honorífico a los Juegos Florales Margarito Sánchez Villarino, con su poemario “*Testimonios sísmicos*”. Esta obra tiene más presente a México que a Marruecos, pero su incesante labor académica intenta hacer de puente entre investigadores marroquíes y latinoamericanos.

En otro apartado diferente se encontrarían los escritores que son fruto de matrimonios mixtos, generalmente hijos de padres marroquíes y madres españolas. Han vivido en los dos países, tienen familia a ambos lados de la frontera y han cursado estudios superiores normalmente en España.

Lógicamente, muchos de ellos son hispanistas que enseñan la lengua española en universidades marroquíes. Sus primeras publicaciones son de carácter académico, hasta que deciden y/o sienten la necesidad, de dar el salto a la creación literaria en español.

Es destacable por ejemplo la trayectoria del escritor **Mohamed Abrighach**, escritor de varios ensayos y artículos académicos



Mohamed El Morabet

hasta que publicó en 2019 la novela *"Del Rif a Madrid. Crónica sarracina de un hispanista marroquí"*, una especie de biografía y crónica que a su vez explica el hispanismo marroquí. Aunque tal vez la importancia de este profesor y escritor, es su constante apoyo a otros hispanistas para facilitarles publicar, tanto desde su papel como actual presidente de la Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (AMEII), como desde su activa labor como editor literario para la editorial Diwan de Madrid en la que se ha creado la colección *"Literatura marroquí en español"*.

Dentro de este grupo de hispanistas que han llegado a publicar obras de creación en español, habría que destacar al escritor de relatos **Ahmed El Gamoun**, los poetas **Abderrahman El Fathi** y **Aziz Tazi**, o la escritora de relatos **Sanae Chairi**.

Y por supuesto, existen jóvenes hispanistas – algunos estudiantes de los anteriormente citados- que escriben narrativa o poesía en español y han llegado a ser publicados en antologías o revistas. En narrativa podríamos destacar a **Mustapha Handar**, **Ahmed Balghzal**, **Nabil Loukili**, **Jamal-Eddine El Mejhed** o **Amira Debbabi**. En cuanto a poesía destacan **Rachid Boussad**, **Nisrin Ibn Larbi**, **El Abbas Tahri** **Youtéi Hasani** o **Meryem Ghoua**. El futuro nos dirá si se convierten en escritores.

Además de profesores y estudiantes de hispánicas, también existen otros escritores como el periodista tetuaní **Ahmed Mgara**, quien a través de la "Fundación Mgara Rebahi", edita libros en español, colabora con revistas y organiza encuentros literarios en la ciudad de Tetuán. Ha escrito diversos títulos tanto en narrativa, poesía y ensayo.

Dentro del mundo de la prensa, también habría que destacar al escritor **Mohamed Lahchiri**, quien fuera redactor jefe del periódico en español *"La mañana"* (editado en Casablanca), quien tiene varios relatos publicados recientemente recopilados y publicados por la editorial Diwan de Madrid.

Y por supuesto, nombrar al periodista **Said Jedidi** -quien durante muchos años presentó el telediario en español de la cadena pública de televisión marroquí- y que tiene publicados novelas y ensayos.

Finalmente, habría que mencionar a un grupo de escritores españoles que nacieron en Marruecos, como los escritores **Sergio Barce**, **Esther Bendahan**, **Miguel Ángel Moreta-Lara**, o la poeta **María Sangüesa**. Todos ellos con varios escritos que miran con melancolía el Marruecos de su infancia.

Como conclusión diría no se trata de un grupo

homogéneo, sino de una serie de escritores que se han etiquetado como escritores marroquíes en lengua española pero con muchas diferencias entre sí con respecto a temáticas en sus obras, su relación con la lengua española, o los motivos a la hora de elegirla para expresarse.

Por otro lado, España lleva menos tiempo siendo un país de recepción de emigrantes del Magreb, a comparación con otros países como Francia, de hecho, algunos de estos escritores incluso recuerdan en sus escritos cómo podían cruzar la frontera sin necesidad de visado. Paradójicamente, en un presente en que es más fácil a través de internet, acceder a televisión, cine, música y otras manifestaciones artísticas en español; las fronteras son más difíciles de cruzar de forma presencial.

Otro tema que resulta hiriente, es el desconocimiento desde España de la existencia de escritores marroquíes que escriben en español. Me temo que algunos de los lectores pueden acercarse a estos libros desde el morbo o

el paternalismo, es decir, teniendo más en cuenta que lo ha escrito una persona de origen marroquí, que la lectura en sí. Sin olvidar que muchas veces, el lector espera dar con unos temas determinados como la emigración, la identidad o el islam, es decir, temas que responden a prejuicios y desconfianzas hacia el otro.

Le pese a quien le pese, las fronteras siempre son permeables y en el caso de Marruecos, son además líquidas con respecto a los países que hablan español. Cada vez habrá más emigrantes que se desplacen no solo del sur al norte, sino a la inversa como hizo el escritor español **Juan Goytisolo**, y por supuesto, desde África a Latinoamérica. Tal vez en este momento ya nos encontremos en sociedades multiculturales, pero mi percepción es que daremos un paso más hacia la transculturalidad, de manera que cada persona será una suma de identidades y el país de origen no será más que un detalle sin importancia. Todos nos merecemos que llegue ese momento.



Maribel Méndez

Autora del artículo "Cruzando Mares"



Responsable de la Biblioteca Juan Goytisolo del Instituto Cervantes de Tánger, en Marruecos. Licenciada en Documentación, después de una dilatada experiencia laboral en bibliotecas de diversa tipología, comenzó a residir en Marruecos en 2010, trabajando como bibliotecaria en el Instituto Cervantes de Fez (Marruecos) durante 11 años, hasta que se trasladó a Tánger donde reside actualmente.

Desde 2017 administra el Grupo de Facebook "Literatura Marroquí en Lengua Española", que cuenta actualmente con más de 2.000 miembros. Es codirectora en la revista digital *Hispanismo del Magreb* y forma parte del consejo de redacción de las revistas *«Sures»*, editada en Tánger, y *«Dos Orillas»*, editada en Algeciras.

Rincón de lectura



Cartas marroquíes a Rosa

DE MOHAMED ABRIGHACH

Cartas marroquíes a Rosa no es una novela, ni conjunto de cuentos, sino solamente un libro de prosa literaria o cuasi literaria, en el que el autor conjuga la narración, la ficción, la autoficción, la reflexión, la historia y la metaescritura. Tiene una estructura epistolar que, articulada sobre una mínima historia novelesca, está compuesta de siete cartas que el protagonista envía desde Tizza (Beni Chikar), su pueblo natal, a su amiga española de Galicia. Se trata de una escritura de una orilla a otra, de sur a norte, en la que el autor de las cartas le recuerda a la destinataria sus vivencias estudiantiles durante la posmovida madrileña entre finales de los años 80 y mediados de los 90 del siglo XX; le describe, además, las evocaciones de su pueblo y su correspondiente historia en diferentes aspectos; así como su vida transcurrida allí entre los años 60 y 80 y la relación con su familia,

particularmente con sus padres, y con el Mediterráneo. El remitente y protagonista no deja de reflexionar en otras cartas, por un lado, sobre las dos orillas y las contradictorias relaciones hispano-marroquíes y, por otro, sobre la realidad lingüística de Marruecos y también la escritura propia y su entronque intertextual con la tradición epistolar hispano-marroquí.

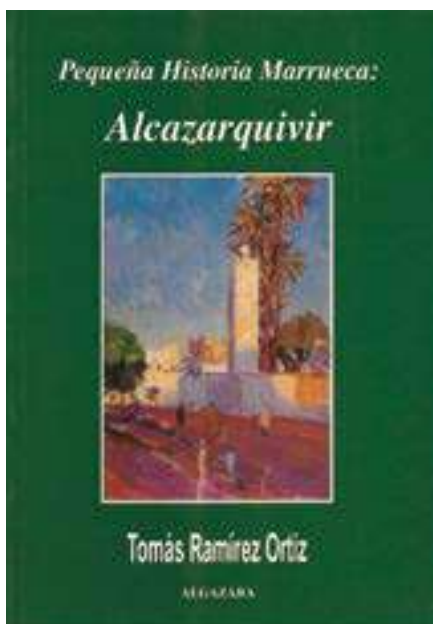
CARTAS MARROQUÍES A ROSA

Autor: Mohamed Abrighach
Editorial: Diwan Mayrit
ISBN: 978-84-18922-58-9



Pequeña historia marrueca: Alcazarquivir

DE TOMÁS RAMÍREZ ORTIZ



PEQUEÑA HISTORIA MARRUECA: ALCAZARQUIVIR

Autora: Tomás Ramírez Ortiz
Editorial: Algazara
ISBN: 9788483643204

Una mirada personal a la historia reciente de Alcazarquivir a través de los recuerdos de infancia y juventud del autor. Desde esa memoria vivida, la obra reconstruye la vida social y política de la ciudad durante el Protectorado español, deteniéndose en las dinámicas locales de poder y en la influencia que determinados círculos ejercieron en su desarrollo.

El relato se adentra en el auge socioeconómico del momento y en el papel desempeñado por redes e instituciones que marcaron la vida pública, en un contexto condicionado por la política española de la época. El libro propone una narración cercana, donde la experiencia individual sirve como hilo conductor para comprender una realidad colectiva.

Con un enfoque testimonial que combina evocación autobiográfica y crónica histórica, la obra acerca al lector a una etapa compleja y decisiva en la evolución de la ciudad, iluminando desde dentro la cotidianidad y los cambios que configuraron su identidad contemporánea.



Sáhara español (1958-1976)

DE RAÚL JOSÉ MARTÍN PALMA

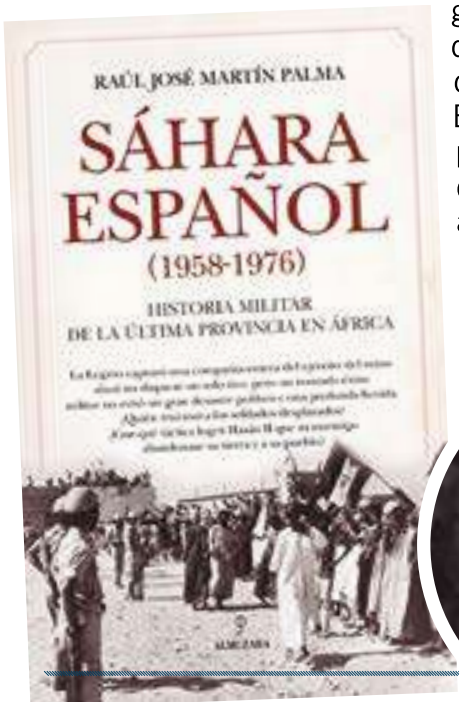
La historia de la que fue la provincia número 53 de España permanece envuelta en la compleja tensión geopolítica que marcó su desenlace. En 1968, el presupuesto estatal destinado al territorio rozaba los novecientos millones de pesetas.

Infraestructuras, servicios y proyectos de desarrollo forman hoy parte de una memoria controvertida, ligada al proceso de reivindicación soberanista y a la confrontación política de los años finales.

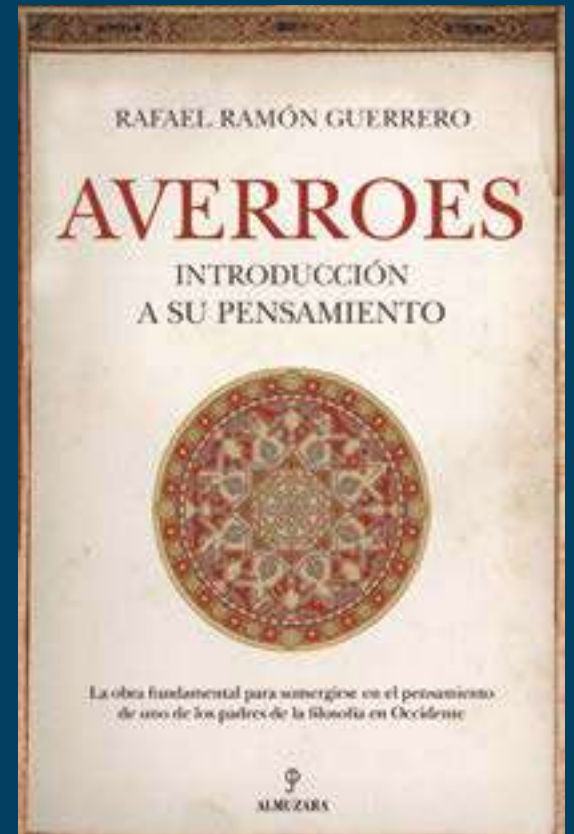
La obra analiza con detalle aquel episodio decisivo de la historia contemporánea española. Desde los movimientos militares —como la captura sin combate de una compañía marroquí por La Legión— hasta el resultado político que siguió, el doctor Martín Palma examina decisiones, errores estratégicos y el papel de Hasán II en un contexto internacional determinante.

SÁHARA ESPAÑOL (1958-1976)

Autor: Raúl José Martín Palma
Editorial: Almuzara
ISBN: 978-84-10527-72-0



Averroes Introducción a su pensamiento

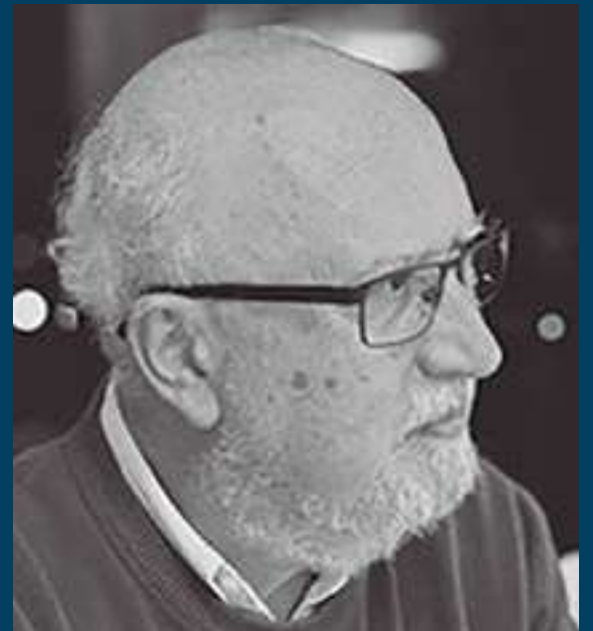


La obra fundamental para adentrarse en el pensamiento de uno de los padres de la filosofía occidental.

Desde la Edad Media, Averroes fue conocido como el gran comentador de Aristóteles, aunque su figura trasciende esa labor exegética. Filósofo, médico y jurista, destacó en múltiples campos del saber y trató de armonizar la razón filosófica con la revelación religiosa, convirtiéndose en una de las figuras más influyentes del pensamiento andalusí y universal.

Su obra suscitó recelos tanto en el mundo islámico como en el cristiano. En la Europa del siglo XIII fue cuestionado por sectores de la escolástica, aunque pensadores como Siger de Brabante o Tomás de Aquino reconocieron el rigor y la profundidad de su interpretación aristotélica.

Revalorizado a partir del siglo XIX, su legado ha sido objeto de una continua recuperación crítica. Hoy, su defensa de la razón y del pensamiento argumentado lo sitúan entre las grandes raíces del racionalismo medieval y como uno de los referentes intelectuales que contribuyeron a la formación de la cultura europea.



AVERROES. INTRODUCCIÓN A SU PENSAMIENTO

Autor: Rafael Ramón Guerrero
Editorial: Almuzara
ISBN: 979-13-70202-17-0

La receta

Harira, la sopa de Ramadán

70 MINUTOS

Ingredientes

100 gr. de lentejas o garbanzos (50 gr. de cada si lo hacemos con ambos)
100 gr. de carne de cordero o de ternera troceada y algún hueso
1 cebolla mediana pelada y cortada a trocitos pequeños

1/2 kg. de tomate pelado o triturado
1 cucharadita de Cúrcuma
1 cucharadita de Canela de Ceylan molida
1 cucharadita de Jengibre molido

1/2 cucharada de Pimienta negra molida
3 hebras de Azafrán
1 ramillete de perejil picado (100 g) y de cilantro fresco y picado (20 g)
2 cucharadas soperas de harina

1 cucharada sopera de aceite de oliva virgen
1,5 l de agua
Sal al gusto

El consejo del chef

Prepara la harira con antelación y déjala reposar unas horas o incluso hasta el día siguiente: el tiempo integra las especias y potencia su sabor de forma espectacular.

بصحة عشب Bsaha! (¡buen provecho!)



¿Sabías qué...?

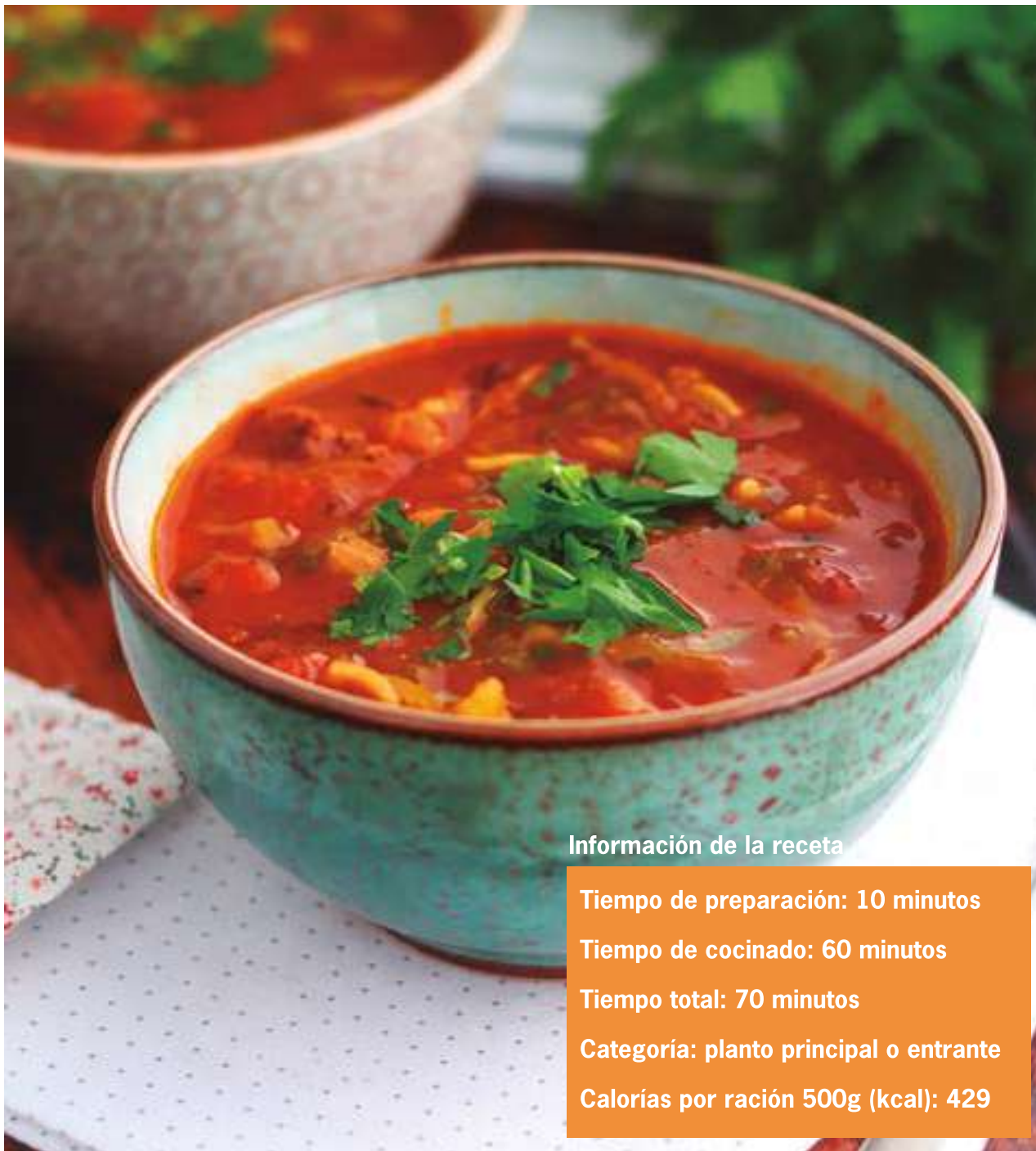
La harira es una de las sopas más emblemáticas del Magreb y ocupa un lugar destacado en la mesa marroquí durante el mes de Ramadán.

Su carácter nutritivo y reconfortante la convierte en una opción ideal para recuperar energías tras la jornada de ayuno. Junto al cuscús, es probablemente uno de los platos más representativos de la gastronomía de Marruecos.

Tradicionalmente se sirve al inicio del iftar, como primera preparación con la que se rompe el ayuno. Suele acompañarse de dátiles, leche o algún dulce, antes de continuar con platos más contundentes como un tajín o un cuscús. Después, la sobremesa se alarga entre conversación y repostería casera, en un ambiente familiar y pausado.

Existen distintas variantes, aunque la base suele repetirse: garbanzos, lentejas y carne. A partir de ahí, cada región —y cada hogar— introduce sus propias verduras, matices y combinaciones de especias. Como ocurre con tantas recetas tradicionales, no hay una única harira, sino tantas como manos la preparan.

¡Sea como sea, siempre queda deliciosa!



Información de la receta

Tiempo de preparación: 10 minutos

Tiempo de cocinado: 60 minutos

Tiempo total: 70 minutos

Categoría: plato principal o entrante

Calorías por ración 500g (kcal): 429

Preparación

1 Ponemos a calentar el agua en una olla y añadimos la carne del cordero, los huesos, las lentejas o los garbanzos (o ambos), la cebolla, la pimienta, la canela, el jengibre, la cúrcuma, el azafrán y sal al gusto..

2 Tapamos la olla y dejamos cocer a fuego moderado durante media hora.

3 Mientras pelamos y troceamos los tomates y los sofreimos en una sartén con aceite durante 10 minutos a fuego lento, cuando esté lo añadimos en la olla y dejamos cocer otros 25 minutos.

4 Finalmente diluimos la harina en un vaso de agua (templada), no tienen que quedar grumos y la añadimos a la olla junto con el cilantro, el perejil y rectificamos de sal.

5 Seguimos removiendo de vez en cuando y dejamos cocer 10 minutos más, cuando esté destapamos la olla y dejamos que reduzca sin la tapa 5 minutos más.

Notas

Se sirve muy caliente y a veces se acompaña con arroz blanco cocido a parte.

Se le puede añadir un chorrito de limón si se desea en el plato ya servido.

¡HAZTE SOCIO DE LA MEDINA!

Puedes solicitar la inscripción como socio/a numerario de la Asociación La Medina, rellena el formulario de registro de nuestra página web en el apartado "ASOCIATE"

www.lamedina.org

o envíanos un correo con todos tus datos a socios@lamedina.org!

¡SON SOLO 35€!

Participa en nuestro Boletín

Envíanos tus textos e imágenes en alta calidad a nuestro e-mail boletin@lamedina.org para su publicación en el boletín o en la página web. La Asociación La Medina no se hace responsable de las opiniones, imágenes o textos enviados por colaboradores externos, siendo estos los únicos responsables de su autoría o contenido.

ASOCIACIÓN LA MEDINA

C/ Playa de Gandía, 46 - 28290 Las Rozas (Madrid)

Teléf.: (+34) 660 858 038 E-mail: castano.lamedina@gmail.com

Para ejercer sus derechos de rectificación, actualización o cancelación de sus datos en nuestra base de socios y simpatizantes, pueden escribir a castano.lamedina@gmail.com.
Edita: NEW ADVERTISING OD SL. Todos los derechos reservados. ©2026